

I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika: **AL DENTE 1**

Avtor/ Avtorji: **M. Birello, S. Bonafaccia, A. Petri, A. Vilagrasa**

Založba: **CASA DELLE LINGUE**

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje
- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje** **x splošno** **x strokovno**
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje**
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje**
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: ITALIJANŠČINA KOT DRUGI oz. TRETJI TUJI JEZIK v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah

Letnik: **1. in 2.**
Število ur:

cca. 105 - 150 ur

ITALIJANŠČINA KOT DRUGI TUJI JEZIK v srednjih poklicnih šolah

Letnik: **1., 2., 3**
Število ur:

cca. 150 (za 3 leta skupaj)

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet:

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa: 15.3.2019	Podpis odgovorne osebe založnika: Marjeta Juvan, svetovalka za tujejezično literaturo
	Žig

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Dolores Kocjančič**

Izobrazba: profesorica italijanščine in univerzitetna diplomirana bibliotekarka

Naziv: svetovalac

Znanstveni naslov: /

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv: /

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo: /

Druge aktivnosti: članstvo v komisiji DPK PM za italijanščino kot tuji in drugi jezik

V. PISNA OCENA

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Osnovne značilnosti in pristop

Učbenik *Al dente 1*, ki je izšel leta 2017 pri založbi Casa delle Lingue, je namenjen začetnemu učenju italijanščine (A1). Obsega 8 enot po 16 strani. Učbenik vsebuje snov za leto ali leto in pol učenja. Seveda je to odvisno od števila ur na razpolago in od sposobnosti oz. zainteresiranosti učencev. Teme, ki jih učbenik obravnava, so osnovne, uporabne v vsakdanjem življenju, kot npr. predstavitev sebe in drugih, orientacija v prostoru, nakupovanje oblačil. Teme so primerne za začetno poučevanje tako dijakov kot odraslih. Taki tematski sklopi so navedeni tudi v učnih načrtih, maturitetnem katalogu in katalogu za poklicno maturo.

Vsaka enota razvija vse štiri osnovne spretnosti: branja, poslušanja, govora in interakcije ter pisanja. Poleg teh spretnosti pa v vsaki enoti spoznavamo tudi kulturno-civilizacijske vsebine, ki nam približajo

Italijo in Italijane.

Sestava učbeniškega kompleta :

1. učbenik
2. CD
3. DVD
4. dodatne aktivnosti za Al dente 1, dosegljive na spletni strani založbe
5. priročnik za učitelja

1. Učbenik

Učbenik obsega 8 enot po 16 strani in uvodno enoto 0, ki je namenjena prvemu stiku z italijanščino. V tej enoti je tudi predstavljeno osnovno besedišče, ki je potrebno za sporazumevanje v razredu.

Učbenik je grafično lepo oblikovan in privlačen. Ima veliko ilustracij in fotografij, ki so primerni tako za odrasle kot za mladostnike. Je zelo pregleden in sistematičen. Zgradba učbenika je predstavljena na prvih petih straneh, nato pa sledi uvodno kazalo, ki prikaže naslov učne enote, opis komunikacijskih, slovničnih in fonetičnih vsebin, ter naloge, ki jih dijaki ob koncu vsake enote opravijo. K boljši preglednosti pomagajo tudi barvne oznake v naslovu vsake učne enote.

Vsaka enota ima najprej dve uvajalni strani na katerih je predstavljena tema učne enote. Bogato slikovno gradivo in nabor besed so namenjeni iztočnici za začetno motivacijo. Enota je nato sestavljena iz petih delov:

- prvi del (zeleno obarvan naslov): je namenjen spoznavanju novega besedišča in za razvijanje komunikacije. Bralna in slušna besedila spodbujajo k aktivnem sodelovanju in omogočajo lažjo spoznavanje slovničnih in pravopisnih pravil. Veliko je tudi avtentičnih besedil (npr. osebni dokumenti, obrazci, oglasi, članki ...). Zahtevnost besedil se stopnjuje z vsako naslednjo enoto.
- drugi del (oranžno obarvan naslov): na dveh straneh so predstavljene preglednice obravnavanih slovničnih struktur in dodatne vaje za utrjevanje;
- tretji del (modro obarvan naslov): dve strani dodatnih vaj za utrjevanje besedišča in izgovorjave;
- četrti del (zeleno obarvan naslov): kulturno-civilizacijske vsebine, povezane s temo enote;
- peti del (rdečo obarvan naslov): ob koncu vsake enote so t.i. „zaključne naloge“ za individualno ali skupinsko delo. Gre predvsem za tip nalog, kjer uporabnik osvojeno znanje uporabi v praksi (npr. pripraviti intervju sošolca). Sledi samovrednotenje, kjer se uporabnik zave pridobljenega znanja in morebitnih težav, ki jih ima pri uporabi pridobljenega znanja.

Vsaka enota ima na koncu učbenika še delovni zvezek oz. dodatne vaje za urjenje komunikacije, utrjevanje slovničnih struktur in besedišča. Enota se zaključi z nalogami bralnega in slušnega razumevanja ter pisnim sporazumevanjem. Po vsaki drugi enoti sta dva videoposnetka, ki se vsebinsko navezujeta na učno temo posamezne enote.

Učbenik ima tudi prilogo "Potovanje v Italijo", kjer so predstavljene nekatere značilnosti Italije in

Italijanov (npr. kultura, zgodovina, znane osebnosti, mesta ...) in vzorčne teste za opravljanje javno veljavnega izpita iz italijanščine na stopnji A1 (CILS A1, CELI IMPATTO A1, PLIDA A1). Primeri nalog so zelo koristni za samovrednotenje in za vse dijake, ki bi radi študirali ali delali v Italiji. Na koncu učbenika so ponovno predstavljene vse preglednice obravnavanih slovničnih struktur, politični zemljevid Italije z regijami in mesti ter geografski zemljevid. Založba ponuja tudi digitalno obliko učbenika.

2. CD

Besedila oz. dialogi, so na začetku krajši, kasneje pa daljši. So dobro slišni in razločni. Intonacija in izgovorjava sta ustrezni. Hitrost je nekoliko bolj počasna. Velikokrat je težava italijanskih učbeniških kompletov ravno ta, da je hitrost dialogov na zgoščenkah prehitra in dijaki (predvsem začetniki) ne uspejo slediti dialogu oz. besedilu. Tukaj pa menim, da takih težav ne bodo imeli. Naloge slušnega razumevanja so preproste. Težavnost se postopoma povečuje z znanjem dijakov. V prvih enotah dijaki vpisujejo le posamezne podatke oz. besede, kasneje pa prevladujejo naloge alternativne izbire (izbira pravilnega odgovora od dveh možnosti) in naloge izbirnega tipa (izbira pravilnega odgovora med več možnostmi). Pri slušnem delu pogrešam nekoliko bolj zahtevne naloge. Prepis besedil v učbeniku ni, jih pa lahko najdemo na spletni strani založbe.

3. DVD

Videoposnetki so vezani na temo enote. So zelo dobro pripravljene in duhovite. Primerni so tako za odrasle kot za mladostnike. Razumevanje posnetka se preverja s petimi oz. šestimi nalogami. Tudi pri videoposnetkih prevladujejo naloge alternativne izbire, naloge izbirnega tipa, odgovarjanje s kratkimi odgovori in vpisovanje manjkajočih podatkov oz. besed.

Prepis besedil v učbeniku ni, jih pa lahko najdemo na spletni strani založbe.

4. Dodatne aktivnosti za Al dente 1, dosegljive na spletni strani založbe

Na spletni strani založbe najdemo audio in video posnetke, prepis besedi iz CD-ja in DVD-ja, rešitve vaj in vzorčnih testov, slovarček italijanskih besed prevedenih v angleščino in dodatno gradivo za učitelje (fotografije, križanka, vaje...). Dijakom je lahko v pomoč slovnica, ki je razložena v angleškem jeziku.

5. Priročnik za učitelje

Priročnik za učitelja je na voljo v tiskani obliki.

Besedišče in slovnica

Al dente 1 je učbenik, ki postavlja v ospredje aktivno uporabo jezika, slovnica je temu podrejena. Tematske vsebine nudijo veliko besedišča primerne za raven A1, nekatera besedila pa so tudi bolj zahtevna (raven A2). To so predvsem besedila v prilogi „Potovanje v Italijo”, torej kulturno-civilizacijske vsebine, ki nam približajo Italijo in Italijane.

V učbeniku ima slovnica sekundarni pomen. Je dobro vključena v vsako enoto, vendar ne prevladuje. Obravnavane so najbolj osnovne slovnične strukture, ki so potrebne za aktivno uporabo italijanščine na ravni A1. V kolikor učitelj meni, da je potrebno več urjenja določene slovnične strukture, bi bilo smiselno dodati še kakšno ustrezno nalogo.

Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji, ki opredeljujejo predmet in metodično-didaktične ustreznosti

Al dente 1 je sodoben učbenik, ki je skladen s sodobnimi predmetno-didaktičnimi spoznanji, ki razvija vse štiri spretnosti. Poudarek daje na komunikaciji in aktivni uporabi italijanščine. To je predvsem pomembno na ravni A1, kjer so velikokrat dijaki zadržani in manj aktivni.

Učbenik je privlačen, saj ima veliko ilustracij in fotografij, kar je zelo pomembno za začetno motivacijo dijakov. Teme so osnovne, uporabne v vsakdanjem življenju, zato so lahko ciljna publika tako srednješolci kot tudi odrasli, ki se italijanščine učijo na jezikovnih tečajih.

Učbenik nudi različne oblike dela: frontalno, v dvojicah, skupinsko ali individualno. Na tak način lahko vsak dijak najde sebi najbolj ustrezno obliko. Veliko je delo v dvojicah, kjer dijaka pripravita dialog ali izražata svoje izkušnje in stališča.

Ob koncu enote naj bi dijak uporabil osvojeno znanje v praksi. Pomemben je tudi del samovrednotenja, kjer lahko dijak ugotovi pomankljivosti svojega znanja.

Avtorji so seveda pomislili tudi na naloge za bralno in slušno razumevanje. Zelo dobro so pripravljene videoposnetki, ki so zanimivi in zabavni ter vezani na učno temo posamezne enote.

Učbenik omogoča tudi medpredmetno povezovanje s slovenščino (razlaga slovničnih struktur, primerjava oblike CV...), z drugimi tujimi jeziki, z geografijo, zgodovino. V nekaterih srednjih strokovnih/poklicnih šolah se lahko povezuje tudi z učitelji strokovnih predmetov.

Sklepne misli

Učbenik **Al dente 1** je moderen učbenik, ki je usklajen z učnimi cilji za poučevanje italijanščine kot tujega jezika v okviru gimnazijskih programov, programov srednjega strokovnega izobraževanja in srednjega poklicnega izobraževanja. Zasnovan je didaktično-metodično primerno, skladno s pedagoško-didaktičnimi spoznanji sodobne glotodidaktike, jezikovno je ustrezen in oblikovno dovršen. Menim, da učbenik **Al dente 1** po temah in pristopu ustreza učnemu načrtu, zato predlagam, da Strokovni svetu RS za splošno izobraževanje učbenik potrdi kot ustrezen za pouk italijanščine kot tujega jezika v predhodno navedenih vrstah srednjih šol.

VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): da ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.

od strani _____ do _____ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

- ustrezen neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

- ustrezen neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

- ustrezen neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

- ustrezen neustrezen

način z navodili usmerja učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

- da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: ustreza delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

Podpis recenzenta:

Dolun G.

Datum: